



Suomalais-venäläinen  
**KULTTUURIFOORUMI**

www.kultforum.org  
www.kultforum.natm.ru

## Venäläisen partnerin vastaus

Täyttäkää lomake sähköisesti ja palauttakaa se sähköpostin liitetiedostona.  
Lomake julkaistaan kulttuurifoorumin Internet-sivuilla: www.kultforum.org

Hankenumero: **86e/2006** (vastaanottaja täyttää)

<b>1. Partneriehdokkaan yhteystiedot</b>	
<b>a) Yhteisö, jota venäläinen partneri edustaa:</b>	
Virallinen nimi	Valtiollinen Karjalan laulu- ja tanssiryhmä "Kantele"
Jakeluosoite	185035 Respublika Karelija, g.Petrozavodsk, pr. K.Marksa d.6 (185035, Республика Карелия, г. Петрозаводск, пр. К.Маркса, д.6)
Puhelin	+7 8142 784369, +7 8142 780797
Faksi	+7 8142 784369
Sähköposti	kantele@onego.ru
www-sivut	http://www.kantele.ru
<b>b) Yhteyshenkilö partneriasianssa:</b>	
Tehtävänimike/ammatti	johtaja
Sukunimi, etunimi, isännimi	Stepanova Lilija Aleksejevna (Степанова Лилия Алексеевна)
Yhteystiedot, jos eri kuin yllä	
<b>2. Luoteis-Venäjän hallinnollinen alue</b>	
<input type="checkbox"/> Arkangelin alue	<input type="checkbox"/> Nenetsian autonominen piirikunta
<input type="checkbox"/> Vologdan alue	<input type="checkbox"/> Novgorodin alue
<input type="checkbox"/> Kaliningradin alue	<input type="checkbox"/> Pihkovan alue
<input checked="" type="checkbox"/> Karjalan tasavalta	<input type="checkbox"/> Pietarin kaupunki
<input type="checkbox"/> Komin tasavalta	<input type="checkbox"/> Tverin alue
<input type="checkbox"/> Leningradin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan kaupunki
<input type="checkbox"/> Murmanskin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan alue
<b>3. Partneriehdokkaan toimiala (lyhyesti)</b>	
Karjalan alkuperäiskansojen kulttuuriin perustuvien taiteellisten ohjelmien luominen ja markkinointi; - Konsertti- ja kiertuetoiminta, osallistuminen kansanmusiikkifestivaaleille; - Kulttuurimatkailuun liittyvien palveluiden tuottaminen, kansankäsitöiden valmistaminen; - soittimien valmistaminen ja restaurointi; - esiintymis- ja kansallispukujen valmistaminen; - valistustoiminta, työ lasten ja nuorten parissa, mukaan lukien vammaiset lapset	
<b>4. Suomalaisen partnerin tekemän hanke-ehdotuksen numero</b>	
86/2006	
<input type="checkbox"/> Hanke-ehdotus on jatkoa aiemmalle	

## yhteistyölle/neuvotteluille

### **5. Suomalainen partneri (yhteisö ja yhteyshenkilö)**

Suomi-Venäjä-seuran Etelä-Suomen osasto  
Haapaniemenkatu 7-9 B, 00530 Helsinki +358 (0)9-6938650 Linna, Taru

### **6. Vastaus suomalaisen yhteistyöehdotukseen (lyhyesti ks. ohjeet)**

"Kantele" tarjoaa: laulu- ja tanssiryhmän osallistumista festivaaleille ja juhliin, perinnesoitimien valmistamista ja restaurointia, esiintymispukujen ja tarvikkeiden ompelua, eri esiintyjien ja ryhmien kiertueiden järjestämistä ja vastaanottoa Karjalassa, tuottajapalveluita, kahdenvälistä kulttuurivaihtoa, mukaan lukien nuorten projektit. Me ehdotamme suomalaiselle osapuolelle, että järjestäisimme lasten kansanmusiikkiryhmien vaihtoja sekä yhteisiä konserttiesiintymisiä, osallistuisimme festivaaleille, kesätaideleireille ja lapsille tarkoitettuihin koulutustapahtumiin.

Lisäksi olemme kiinnostuneet yhteistyöstä taideterapian alueella. Me tarjoamme mahdollisuutta osallistua projektiin nimeltä "Art-terapia Kantele" (taideterapia Kantele). Projektin ohjelmaan kuuluu työskentelyä kehitysvammaisten ja heikkokuntoisten lasten kanssa, yhteisten koulutusseminaarien järjestämistä, kokemusten vaihtoa, metodisten kirjojen julkaisemista.

### **7. Aiempi yhteistyö suomalaisten kulttuuritoimijoiden kanssa (lyhyesti)**

Yhteistyö Petroskoin kaupungin ystävyyskaupunkien (Varkaus ja Joensuu) kanssa; osallistuminen "Karjalaiset karnevaalit"-projektiin (v.2000); "Kantele"-kiertue Suomessa vuoden 2006 helmi-maaliskuussa. Tällöin esitettiin uusi ohjelma, joka esittelee pohjois-, ja eteläkarjalaisten, vepsäläisten, Äänisjärven venäläisten ja vienankarjalaisten kulttuuria.